



20  
ESCUELA JUDICIAL  
BARCELONA  
ANIVERSARI



Consejo General  
del Poder Judicial

## Presentació

El febrer de 1997 s'inauguraven les instal·lacions de l'actual seu de l'Escola Judicial a Barcelona. La reforma de la Llei Orgànica del Poder Judicial de 1995 va suposar l'assumpció, per part del Consell General del Poder Judicial, de les competències relatives a la formació de tots els integrants de la Carrera Judicial, que anteriorment corresponien al Ministeri de Justícia. D'aquesta manera es va obrir una nova etapa il·lusionant que requeria, entre d'altres aspectes, disposar d'una seu per a l'Escola que es correspongués amb la importància de la funció assumida.

L'objectiu es va assolir de sobra. En un entorn privilegiat i amb unes instal·lacions modernes i funcionals i alhora acollidores, l'Escola Judicial de Barcelona ha esdevingut, sens dubte, al llarg d'aquests vint anys l'espai perfecte perquè els nostres jutges, i els qui estan a punt de ser-ho, perfeccionin els seus coneixements, es formin en la difícil tasca d'administrar justícia i adquireixin les habilitats necessàries per oferir als ciutadans una justícia cada vegada de més qualitat.

Al llarg d'aquests vint anys, s'han anat perfeccionant i modernitzant, de manera molt notable, tant els continguts formatius com les metodologies docents. L'Escola Judicial i el seu claustre de professors han sabut

adaptar-se a les noves exigències i podem afirmar que la formació actual dels nostres jutges és un referent en l'àmbit internacional, quelcom que no s'aconsegueix de la nit al dia, sinó que només pot ser el fruit de l'esforç, la dedicació i el bon fer continuus de moltes persones al llarg d'aquests vint anys.

El Consell General del Poder Judicial dedica bona part del seu pressupost anual a les activitats formatives de l'Escola Judicial, des del ferm convenciment que la despesa en una formació de qualitat és una autèntica inversió de futur, que repercuteix de manera positiva en els professionals destinataris d'aquesta, els jutges i també en el destinatari últim de qualsevol activitat pública, el ciutadà.

La formació, el coneixement, l'especialització o l'adquisició de noves habilitats suposen un enriquiment personal per als nostres jutges, però sobretot són una garantia perquè la resposta judicial a les demandes de la societat tingui cada vegada més qualitat. Per això el Consell General del Poder Judicial continua donant prioritat a l'activitat formativa, tant qualitativament com quantitativament, i volem celebrar d'una manera molt especial i amb una enorme satisfacció els vint anys de la nostra Escola Judicial de Barcelona.

Una Escola que a més ha esdevingut un autèntic model a seguir en altres països. Gràcies a la seva vocació d'obertura i al seu esperit col·laboratiu, l'Escola Judicial manté avui dia importants llaços de cooperació i intercanvi amb els centres de formació de jutges de la Unió Europea i d'Iberoamèrica.

Ha estat un camí de vint anys per aconseguir el prestigi que té avui la nostra Escola Judicial, de la qual tots hem de sentir-nos legítimament orgullosos. Vint anys d'èxit que han de servir per veure el futur amb optimisme, per seguir afrontant nous projectes, per ser valents en la innovació i en la introducció de noves metodologies formatives i sempre per continuar oferint el millor servei possible a la societat espanyola.



**Carlos Lesmes Serrano**  
*President del Tribunal  
Suprem i del Consell  
General del Poder Judicial*

<b>Carlos Lesmes Serrano</b>
<span></span>
<i>President of the Supreme Court and of the General Council of the Judiciary</i>

<i>Président de la Cour Suprême et du Conseil Général du Pouvoir Judiciaire</i>
---

<i>Presidente del Tribunal Supremo y del Consejo General del Poder Judicial</i>
---

<i>Auzitegi Goreneko eta Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiko lehendakaria</i>
--

<i>Presidente do Tribunal Supremo e do Consello Xeral do Poder Xudicial</i>
---

## Foreword

<span></span>
---------------

*In February 1997, the facilities of the current headquarters of the Judicial School in Barcelona were inaugurated. The reform of the Organic Law on the Judiciary of 1995 led to the General Council of the Judiciary taking on competencies for the training of all members of the Judiciary, which were previously held by the Ministry of Justice, thereby embarking on a new exciting phase that, among other factors, required headquarters to house the School that were in keeping with the importance of the role it would play.*

*This objective was fulfilled and surpassed. With a privileged setting, boasting modern and functional facilities that remain welcoming, the Judicial School in Barcelona, over the course of the last twenty years, has undoubtedly become the perfect space to enable our judges and those about to become judges to improve their knowledge, to train in the difficult task of administering justice and to acquire the necessary skills to afford citizens justice of an increasingly higher quality.*

*Over the course of the last twenty years, the training content and teaching methodologies have been gradually improved and updated. The Judicial School and its teaching staff have proved capable of adapting to new requirements and we can affirm that the training now afforded to our judges is a reference point at international level, something that was not achieved overnight, but rather, which can only be explained in terms of the tireless efforts, dedication and professionalism of many people over the course of the last twenty years.*

*The General Council of the Judiciary allocates a significant portion of its annual budget to the training activities of the Judicial School, fully convinced that expenditure in high quality training is truly an investment in the future, which has a positive impact on professionals who are the recipients of the training, the judges, and also the end recipients of all public activity, namely, citizens.*

*Training, knowledge, specialisation or the acquisition of new skills represent personal betterment for our judges, but, above all, they offer a guarantee that the judicial response to the demands of society will be of an increasingly higher quality. Therefore, the General Council of the Judiciary continues to treat training activities as a priority, both in qualitative and quantitative terms, and we want to mark the twenty years that our Judicial School has been in operation in a very special manner and with great satisfaction.*

*Moreover, the School has truly become a model to be followed in other countries. As a result of its welcoming approach and collaborative spirit, the Judicial School now boasts ties for cooperation and exchange with judicial training centres throughout the European Union and Latin America.*

*It has taken twenty years to achieve the prestige that our Judicial School now enjoys, which should make us all feel justly proud. These have been twenty years of success that must serve to look to the future with optimism, to continue to undertake new projects, to take a bold approach in terms of innovation and the introduction of new training methodologies and, at all times, to continue to offer the best possible service to Spanish society.*

## Présentation

<span></span>
---------------

*En février 1997, ont été inaugurées les installations du siège actuel de l'École Judiciaire à Barcelone. La réforme de la Loi Organique sur le Pouvoir Judiciaire de 1995 a supposé la prise en charge par le Conseil Général du Pouvoir Judiciaire des compétences relatives à la formation du tous les membres de la Carrière Judiciaire, une tâche qui revenait avant au Ministère de la Justice, ce qui marquait ainsi le début d'une nouvelle étape très motivante qui demandait, entre autres, de disposer d'un siège pour l'École, compte tenu de l'importance de la fonction assumée.*

*L'objectif a été largement atteint. Dans un environnement privilégié et avec des installations modernes et fonctionnelles et à la fois accueillantes, l'École Judiciaire de Barcelone est, sans aucun doute, devenue au cours de ces vingt dernières années, l'endroit idéal pour que nos juges, et ceux qui sont sur le point de le devenir, perfectionnent leurs connaissances, se forment dans la difficile tâche d'administrer la justice et acquièrent l'expérience nécessaire pour offrir aux citoyens une justice de plus en plus de meilleure qualité.*

*Au cours de ces vingt dernières années, tant les contenus de formation que les méthodologies d'enseignement se sont peu à peu perfectionnées et modernisées. L'École Judiciaire et son corps enseignant ont su s'adapter aux nouvelles exigences et nous pouvons affirmer que la formation actuelle de nos juges est une référence au niveau international, ce qui ne s'obtient pas du jour au lendemain, mais est le fruit de l'effort, du dévouement et de l'expérience constants de nombreuses personnes tout au long de ces vingt dernières années.*

*Le Conseil Général du Pouvoir Judiciaire consacre une partie importante de son budget annuel aux activités de formation de l'École Judiciaire, convaincu que la dépense en une formation de qualité est un véritable investissement à l'avenir, ce qui a des effets positifs sur les professionnels destinataires, sur les juges, ainsi que sur le destinataire ultime de toute activité publique: le citoyen.*

*La formation, la connaissance, la spécialisation ou l'acquisition de nouvelles compétences supposent un enrichissement personnel pour nos juges, mais constituent surtout une garantie pour que la réponse judiciaire aux attentes de la société soit de plus en plus de meilleure qualité. Pour cela, le Conseil Général du Pouvoir Judiciaire continue de donner priorité à l'activité de formation, tant qualitativement que quantitativement, et nous souhaitons fêter de manière spéciale et avec énormément de satisfaction les vingt ans de notre École Judiciaire de Barcelone.*

*Une École qui est de plus devenue un véritable modèle à suivre dans d'autres pays. Grâce à sa vocation d'ouverture et à son esprit de collaboration, l'École Judiciaire entretient, de nos jours, d'importantes relations de coopération et d'échange avec les centres de formation de juges de l'Union Européenne et d'Amérique Latine.*

*Vingt ans ont été nécessaires pour atteindre le prestige dont jouit aujourd'hui notre École Judiciaire, dont nous nous sentons tous légitimement fiers. Vingt ans de succès qui devront servir à envisager l'avenir avec optimisme afin de continuer à faire face à de nouveaux projets, pour être courageux dans l'innovation et dans l'introduction de nouvelles méthodologies de formation, et pour continuer à offrir le meilleur service possible à la société espagnole.*

## Presentación

<span></span>
---------------

*En febrero de 1997 se inauguraban las instalaciones de la actual sede de la Escuela Judicial en Barcelona. La reforma de la Ley Orgánica del Poder Judicial de 1995 supuso la asunción, por parte del Consejo General del Poder Judicial, de las competencias relativas a la formación de todos los integrantes de la Carrera Judicial, que anteriormente correspondían al Ministerio de Justicia, abriéndose así una nueva etapa, ilusionante, que requería, entre otros aspectos, disponer de una sede para la Escuela, acorde con la importancia de la función asumida.*

*El objetivo se consiguió con creces. En un entorno privilegiado y con unas instalaciones modernas y funcionales, a la vez que acogedoras, la Escuela Judicial de Barcelona se ha convertido sin duda, a lo largo de estos veinte años, en el espacio perfecto para que nuestros jueces, y los que están a punto de serlo, perfeccionen sus conocimientos, se formen en la difícil tarea de administrar justicia y adquieran las habilidades necesarias para ofrecer a los ciudadanos una justicia cada vez de mayor calidad.*

*A lo largo de estos veinte años, se han ido perfeccionando y modernizando, de manera muy notable, tanto los contenidos formativos, como las metodologías docentes. La Escuela Judicial y su claustro de profesores han sabido adaptarse a las nuevas exigencias y podemos afirmar que la actual formación de nuestros jueces es un referente a nivel internacional, algo que no se consigue de la noche a la mañana, sino que solo puede ser el fruto del esfuerzo, la dedicación y el buen hacer continuos de muchas personas a lo largo de estos veinte años.*

*El Consejo General del Poder Judicial dedica buena parte de su presupuesto anual a las actividades formativas de la Escuela Judicial, desde el pleno convencimiento de que el gasto en una formación de calidad es una auténtica inversión a futuro, que repercute de manera positiva, en los profesionales destinatarios de la misma, los jueces, y también en el destinatario último de toda actividad pública, el ciudadano.*

*La formación, el conocimiento, la especialización o la adquisición de nuevas habilidades suponen un enriquecimiento personal para nuestros jueces, pero sobre todo son una garantía para que la respuesta judicial a las demandas de la sociedad sea cada vez de mayor calidad. Por ello el Consejo General del Poder Judicial sigue dando prioridad a la actividad formativa, tanto cualitativa como cuantitativamente, y queremos celebrar de una manera muy especial y con enorme satisfacción los veinte años de nuestra Escuela Judicial de Barcelona.*

*Una Escuela que además se ha convertido en un auténtico modelo a seguir en otros países. Gracias a su voción de apertura y a su espíritu colaborativo, la Escuela Judicial mantiene hoy en día importantes lazos de cooperación e intercambio con los centros de formación de jueces de la Unión Europea y de Iberoamérica.*

*Ha sido un camino de veinte años para conseguir el prestigio que tiene hoy nuestra Escuela Judicial, de la que todos debemos sentirnos legítimamente orgullosos. Veinte años de éxito que han de servir para ver el futuro con optimismo, para seguir afrontando nuevos proyectos, para ser valientes en la innovación y en la introducción de nuevas metodologías formativas y siempre para seguir prestando el mejor servicio posible a la sociedad española.*

## Aurkezpena

<span></span>
---------------

*1997ko otsailean, Bartzelonako Eskola Judizialaren egungo egoitzaren instalazioak inauguratu ziren. Botere Judizialaren Lege Organikoaren erreformaren ondorioz (1995), Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak karrera judizialeko kide guztien prestakuntzaren gaineko eskumenak bere gain hartu zituen –lehen, Justizia Ministerioaren esku zeuden–, eta hala, ilusioa eragiten zuen aro berri bat hasi zen. Aro horrek hainbat premia sortu zituen, besteak beste, Eskolak bereganatutako funtzioaren garrantziarekin bat etorriko zen egoitza bat izatea.*

*Helburua behar baino hobeto bete zen. Ingurune pribilegiatuan egonda eta instalazio moderno, funtzional eta erosoak izanik, Bartzelonako Eskola Judiziala hogeiei urteotan, zalantzarik gabe, gure epaileek eta epaile izatear daudenek ezagutzak osatzeko, justizia administratzeko lan zaillean prestakuntza jasotzeko eta herritarrei gero eta kalitate handiagoko justizia eskaintzeko behar dituzten gaitasunak bereganatzeko gune ezin hobea bihurtu da.*

*Hogeiei urteotan, prestakuntza-edukiak nahiz irakaskuntza-metodologiak nabarmen hobetu eta modernizatu dira. Eskola Judizialak eta bertako irakasleen klustroak premia berrietara egokitzen jakin dute, eta, ondorioz, gure epaileen gaur egungo prestakuntza nazioartean eredu dela esan dezakegu. Hori ez da gauetik goizera lortzen; aitzitik, pertsona askoren hogeiei urteotako etengabeko ahalegin, dedikazio eta lan onaren emaitza da.*

*Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak urteko aurrekontuaren zati handi bat Eskola Judizialaren hezkuntza-jarduereara bideratzen du, kalitatezko prestakuntzan gastatzea etorkizunerako inbertsioa den eta bai profesional hartzaileengan –epaileak– bai jarduera publiko ororen xede-hartzailearengan –herritarra– eragin positiboa duen oste osoarekin.*

*Prestakuntza, ezagutza, espezializazioa edo gaitasun berriak bereganatzea gure epaileentzat pertsonalki aberasgarriak dira, baina batez ere gizartearen eskaerei ematen zaien erantzun judiziala gero eta kalitate handiagokoa izateko bermea dira. Horregatik, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak prestakuntza-jarduera lehenesten jarraitzen du, kualitatiboki nahiz kuantitatiboki, eta gure Bartzelonako Eskola Judizialaren hogeigarren urteurrena oso modu berezian eta poz handiz ospatu nahi dugu.*

*Eskola, gainera, beste herrialde batzuentzako eredu bihurtu da. Bere irekitasunari eta lankidetzaren aldeko jarrerari esker, Eskola Judizialak gaur egun Europar Batasuneko eta Iberoamerikako epaileen prestakuntza-zentroekin lankidetzan eta truke-lotura handiak ditu.*

*Hogeiei urteko bidea egin dugu gure Eskola Judizialak gaur egun duen prestigioa lortzeko eta eskolaz harro sentitzeko zilegitasun osoa daukagu. Hogeiei urteotako arrakastak etorkizunari baior begiratzen lagundu behar digu, proiektu berriei aurre egiten, berrikuntzan eta prestakuntza-metodologia berrien ezarpenean auzardiaz jokatzten, betiere Espainiako gizarteari ahalik eta zerbitzu onena eskaintzen jarraitzeko xedearekin.*

## Presentación

<span></span>
---------------

*En febreiro de 1997 inaugurábanse as instalacións da actual sede da Escola Xudicial en Barcelona. A reforma da Lei Orgánica do Poder Xudicial de 1995 supuxo a asunción, por parte do Consello Xeral do Poder Xudicial, das competencias relativas á formación de todos os integrantes da Carreira Xudicial, que anteriormente correspondían ao Ministerio de Xustiza, abríndose así unha nova etapa, apaixonante, que requiría, entre outros aspectos, dispoñer dunha sede para a Escola, acorde coa importancia da función asumida.*

*O obxectivo conseguíuse de sobra. Nun contorno privilexiado e cunhas instalacións modernas e funcionais, á vez que acolledoras, a Escola Xudicial de Barcelona converteuse sen dúbida, ao longo destes vinte anos, no espazo perfecto para que os nosos xuíces, e os que están a piques de selo, perfeccionen os seus coñecementos, formándose na difícil tarefa de administrar xustiza e adquirindo as habilidades necesarias para ofrecer aos cidadáns unha xustiza cada vez de maior calidade.*

*Ao longo destes vinte anos fóronse perfeccionando e modernizando, de maneira moi notable, tanto os contidos formativos como as metodoloxías docentes. A Escola Xudicial e o seu claustro de profesores souberónse adaptar ás novas esixencias e podemos afirmar que a actual formación dos nosos xuíces é un referente a nivel internacional, algo que non se consegue da noite para a mañá, senón que só pode ser o froito do esforzo, a dedicación e o bo facer continuos de moitas persoas ao longo destes vinte anos.*

*O Consello Xeral do Poder Xudicial dedica boa parte do seu orzamento anual ás actividades formativas da Escola Xudicial, desde o pleno convencemento de que o gasto nunha formación de calidade é un auténtico investimento para o futuro, que repercute de maneira positiva, nos profesionais destinatarios da mesma, os xuíces, e tamén no destinatario último de toda actividade pública, o cidadán.*

*A formación, o coñecemento, a especialización ou a adquisición de novas habilidades supoñen un enriquecemento persoal para os nosos xuíces, pero sobre todo son unha garantía para que a resposta xudicial ás demandas da sociedade sexa cada vez de maior calidade. Por iso o Consello Xeral do Poder Xudicial continúa a dar prioridade á actividade formativa, tanto cualitativa como cuantitativamente, e queremos celebrar dun xeito moi especial e con enorme satisfacción os vinte anos da nosa Escola Xudicial de Barcelona.*

*Unha Escola que se converteu ademais nun auténtico modelo a seguir noutros países. Grazas á súa voción de apertura e ao seu espírito colaborativo, a Escola Xudicial mantén hoxe en día importantes lazos de cooperación e intercambio cos centros de formación de xuíces da Unión Europea e de Iberoamérica.*

*Foi un camiño de vinte anos para conseguir o prestixio que ten hoxe a nosa Escola Xudicial, da que todos debemos sentirnos lexítimamente orgullosos. Vinte anos de éxito que han de servir para ver o futuro con optimismo, para seguir afrontando novos proxectos, para ser valentes na innovación e na introdución de novas metodoloxías formativas e sempre para seguir prestando o mellor servizo posible á sociedade española.*



  
El 18 de febrer de 1997 es  
van inaugurar oficialment  
les instal·lacions de  
l'Escola Judicial

The Judicial School  
officially opened on 18  
February 1997



## La formació dels jutges a Espanya

*L'entrada en funcionament ara fa 20 anys de l'Escola Judicial va suposar un canvi radical en la forma de preparació dels jutges seguida fins llavors, ja que aquesta matèria va deixar de dependre del Poder Executiu i va ser assumida en la seva integritat pel Consell General del Poder Judicial, la qual cosa va permetre proporcionar als membres de la Carrera Judicial, i als qui aspiren a entrar-hi, una formació diferenciada de la de la resta de professions jurídiques.*

La necessitat que els jutges rebin una formació que complementi els coneixements jurídics adquirits amb l'oposició i sigui garantia del bon servei als ciutadans ha estat en l'ànim del legislador des del segle XIX. Un reial decret promulgat el 22 de setembre de 1836 va crear una Junta Qualificadora per a la selecció de jutges i magistrats, i Fernando de los Ríos, ministre de Justícia durant la II República, va incloure la creació de l'Escola Judicial entre els seus projectes.

Ja l'any 1939, acabada la Guerra Civil, es va redactar un projecte de llei pel qual es creava l'Escola Judicial, dependent del Ministeri de Justícia, tot i que el Govern va acabar retirant el text i presentant-ne un de nou que preveia la possibilitat d'integració de l'Escola Judicial a la Universitat.

La Llei de 26 de maig de 1944, publicada l'endemà al Butlletí Oficial de l'Estat, va crear definitivament l'Escola Judicial espanyola, sota la dependència del Ministeri de Justícia i incorporada a la Universitat.

## The training of judges in Spain

*When the Judicial School began to operate 20 years ago, it represented a radical change in the method used to train judges up to that time, as this question ceased to be controlled by the Executive, to be taken on in its entirety by the General Council of the Judiciary, and this enabled members of the Judiciary, and those wishing to enter into it, to be afforded training that was differentiated from the training given to other professionals within the legal system.*

The need to provide judges with training that supplements the legal knowledge acquired through the competitive exam, to guarantee that citizens are provided a good service, has been an intention of the legislator since the 19th century. A royal decree enacted on 22 September 1836 created a Grading Board for the selection of judges and magistrates, and Fernando de los Ríos, Minister of Justice during the II Republic, included the creation of the Judicial School amongst his projects.

In 1939, with the Civil War concluded, a Bill was drawn up for the creation of the Judicial School, as a dependency of the Ministry of Justice, although the Government finally withdrew the text and presented a fresh Bill that contemplated the possibility of integrating the Judicial School within the University.

The Law of 26 May 1944, published on the following day in the Official State Gazette, definitively created the Spanish Judicial School,



El seu objectiu era la selecció i formació dels llicenciats en Dret que haguessin d'exercir com a jutges i fiscals.

L'Escola, però, no va obrir les portes fins al 6 de juny de 1950, any del qual data la primera promoció de jutges. En 1959 l'Escola va trobar la seva seu definitiva a l'edifici de la Ciutat Universitària que avui ocupa el Centre d'Estudis Jurídics.

La formació, llavors, a banda d'estar reservada a qui fos "home, seglar i de més de 21 anys", era molt diferent de l'actual: consistia en un curs d'aproximadament tres mesos, amb pràctiques en els jutjats de Madrid capital i classes lectives impartides per magistrats, fiscals i professors universitaris.

La formació dels jutges va entrar en una nova etapa amb l'aprovació de la Llei Orgànica 6/1985, d'1 de juliol, del Poder Judicial, per la qual l'Escola va passar a denominar-se Centre d'Estudis Judicials. Aquest havia de col·laborar amb el Consell General del Poder Judicial –constituït cinc anys enrere– i amb el Ministeri de Justícia en la "selecció, formació i perfeccionament dels membres de les carreres judicial i fiscal, del secretariat i altre personal al servei de l'Administració de justícia".

Encara va haver de passar gairebé una dècada, fins a l'aprovació de la Llei Orgànica 16/1994, de 8 de novembre, de modificació de la Llei Orgànica del Poder Judicial, perquè s'atribuís al Consell General del Poder Judicial la competència en matèria de formació de jutges i magistrats: era el pas definitiu per a la creació de l'actual Escola Judicial i l'escissió de la formació de jutges i fiscals.

as a dependency of the Ministry of Justice and incorporated into the University. Its aim was to select and train judges and public prosecutors from amongst holders of Law degrees.

However, the School did not open its doors until 6 June 1950, the year in which the first group of judges graduated. In 1959, the School moved into its headquarters in the building on the University Campus that now houses the Centre for Legal Studies.

Training at that time, apart from being reserved for those who were "male, secular and over 21 years of age", was very different to training nowadays: it entailed a course that was approximately three months long, with work experience in the Courts of Madrid and classes taught by magistrates, public prosecutors and university professors.

The training of judges entered a new phase following the passing of Organic Law 6/1985, of 1 July, on the Judiciary, as a result of which this School became known as the Centre for Legal Studies. This body was charged with collaborating with the General Council of the Judiciary, established five years before, and with the Ministry of Justice for the "selection, training and improvement of members of the Judiciary and Prosecution Service, Registrars and other personnel in the service of the Judicial Administration".

Almost a decade elapsed before the passing of Organic Law 16/1994, of 8 November, amending the Organic Law on the Judiciary, which assigned the General Council of the Judiciary competence for the training of judges and magistrates: this represented the definitive step towards the creation of the current Judicial School and separated training for judges and public prosecutors.







El 13 de juliol de 1995, el Butlletí Oficial de l'Estat va publicar el Reglament 2/1995, de 7 de juny, de l'Escola Judicial, que havia estat aprovat pel Consell General del Poder Judicial, i el 18 de febrer de 1997 es van inaugurar oficialment les instal·lacions de l'Escola Judicial de Barcelona a la finca "L'Esperança", a la serra de Collserola, cedida per la Generalitat de Catalunya.

Vuit dies després, els 25 alumnes de la 48a promoció de jutges espanyols –l'única de les vint que han passat per l'Escola en què el nombre d'homes superava el de dones– feien les primeres passes en el centre que, tal com estableix l'article 307.1 de la Llei Orgànica del Poder Judicial, té com a objectiu proporcionar als seus alumnes "una preparació integral, especialitzada i d'alta qualitat".

On 13 July 1995, the Official State Gazette published Regulation 2/1995, of 7 June, on the Judicial School, which had been passed by the General Council of the Judiciary, and on 18 February 1997, the facilities of the Judicial School were officially inaugurated in Barcelona, on the "L'Esperança" estate, in the Collserola mountains, ceded by the Regional Government of Catalonia.

Eight days later, the 25 students of the 48th intake of Spanish judges – the only group of the twenty that have passed through the School wherein the number of men was higher than the number of women – embarked on their journey in the centre that, in accordance with article 307.1 of the Organic Law on the Judiciary, aims to provide its students with "comprehensive, specialised and high quality tutelage".









## La formació inicial

*Les metodologies més innovadores en l'ensenyament del dret, una formació de caràcter eminentment pràctic i estades formatives i visites d'estudi en tots i cadascun dels àmbits de l'Administració de Justícia fan que l'Escola Judicial assoleixi any rere any el seu objectiu: preparar els seus alumnes per a la pràctica de l'ofici de jutge.*

L'article 307.2 de la Llei Orgànica del Poder Judicial estableix que, per complementar el coneixement jurídic demostrat en la fase d'oposició, els qui aspiren a ingressar a la Carrera Judicial han de superar un curs que inclourà necessàriament tres fases: un programa teoricopràctic de formació multidisciplinària, un període de pràctiques en diferents òrgans de tots els ordres jurisdiccionals i un període final en què els jutges en pràctiques duren a terme funcions de substitució i reforç.

La primera fase, que es duu a terme a l'Escola Judicial de Barcelona, té una durada mínima de nou mesos, durant els quals els alumnes reben la formació ordinària pròpia de dret constitucional i de la Unió Europea, dret penal i processal penal i dret civil i processal civil. Aquesta formació es completa amb la formació especialitzada en altres àmbits jurisdiccionals –social, contenciós-administratiu, mercantil i de menors–, la realització d'activitats de caràcter multidisciplinari i les estades a diverses institucions i amb tots els operadors jurídics que treballen i es relacionen diàriament amb el Poder Judicial: advocats, fiscals, notaris, registradors, Forces i Cossos de Seguretat de l'Estat, psiquiatres, mitjans de comunicació i institucions penitenciàries.

## Initial Training

*The most recent methodologies within the teaching of Law, training that is primarily of a practical nature and training sojourns and study visits in each and every sphere of the Judicial Administration have enabled the Judicial School to fulfil its objective year after year: preparing its students to perform their duties as judges.*

Article 307.2 of the Organic Law on the Judiciary stipulates that, to supplement the legal knowledge demonstrated in the competitive exam stage, those aspiring to enter into the Judiciary must successfully complete a course entailing three compulsory stages: a multidisciplinary theoretical and practical training programme, work experience in different bodies within each area of law and a final period wherein trainee judges perform duties as substitute or support judges.

The first phase, which takes place at the Judicial School in Barcelona, lasts for a minimum of nine months, during which students receive the core training on Constitutional and European Union Law, Criminal Law and Criminal Procedural Law and Civil Law and Civil Procedural Law. This training is supplemented with specialised training in other areas of law (labour, administrative, commercial and juvenile law), activities of a multidisciplinary nature and sojourns in the various institutions and with all legal practitioners who work and interact with the Judiciary on a daily basis: lawyers, public prosecutors, notaries, registrars, Law Enforcement Agencies, psychiatrists, the media and prisons.



La fase de pràctiques tutelades, amb una durada legal mínima de quatre mesos, es duu a terme en òrgans judicials de primera instància, instrucció, família, violència sobre la dona, contenciós-administratiu i social. Els jutges en pràctiques duen a terme funcions d'auxili i col·laboració, incloent-hi la redacció d'esborranys o projectes de resolució i la direcció de vistes o actuacions judicials, sota la supervisió del jutge titular.

L'última fase és la de substitució i reforç, també amb una durada legal mínima de quatre mesos. En aquesta etapa, els jutges en pràctiques assumeixen en exclusiva la gestió d'un jutjat o actuen com a reforç, tot exercint la jurisdicció amb la mateixa amplitud que els titulars.

#### **El mètode del cas: cas tancat, cas seqüenciat i cas obert**

Algunes de les metodologies emprades per l'Escola Judicial han estat reconegudes en l'àmbit europeu com a millors pràctiques per a la formació judicial: una d'elles és la utilització del cas pràctic obert a través del jutjat virtual.

Sota la premissa que a l'Escola Judicial no es tracta tant de transmetre coneixements que ja se suposen adquirits, sinó sobretot d'aplicar-los, el mètode del cas constitueix la columna vertebral de l'activitat docent i s'ha perfeccionat fins a desenvolupar-ne tres variants diferents:

**El cas tancat:** el treball se centra en dossiers basats en expedients judicials reals procedents de jutjats de tot Espanya. Els jutges en pràctiques elaboren ponències a partir d'aquest material i es generen debats participatius. L'objectiu és posar-se en condicions

The tutored work experience phase, with a legally established minimum duration of four months, takes place in Courts of First Instance, Examining Magistrate's Courts, Courts for Family Matters, Courts for Violence against Women, Courts for Administrative Matters and Courts for Labour Matters. Trainee judges perform support and collaboration duties, including drawing up draft rulings or overseeing hearings or judicial proceedings, under the supervision of the incumbent judge.

The final phase entails substitution or support duties, again lasting for a legally established minimum of four months. During this stage, trainee judges take the reins of a Court in their own right or provide support duties, exercising the full range of jurisdictional powers wielded by the incumbent holders of the office.

#### **Case study methodology: closed cases, sequenced cases and open cases**

A number of the methodologies employed by the Judicial School have garnered recognition at European level as examples of best practice within judicial training: one such methodology involves the use of practical open case studies via the virtual court.

Under the premise that, at the Judicial School, the idea is not to transfer knowledge assumed to be already acquired, but rather to apply such knowledge, case study methodology represents the backbone of teaching activity and it has been perfected to the point of developing three distinct variants:

**Closed cases:** work centres on dossiers based on actual cases from courts throughout Spain. Trainee judges write papers based on this





de resoldre el litigi dictant sentència, amb el visionament previ, si s'escau, de l'enregistrat complet del judici.

**El cas seqüenciat:** basat en la recepció progressiva de la informació, s'inicia mitjançant el lliurament als alumnes del tipus de documentació amb la qual un ciutadà visitaria el seu advocat. Amb aquesta han de preparar la minuta d'una demanda, que després han de comparar amb la demanda real, per anar avançant pas a pas en el desenvolupament del cas –resolent, per exemple, les mesures cautelars que se sol·licitin. L'últim dia de la pràctica –que acostuma a durar una setmana– han de dictar sentència.

**El cas obert:** en estreta col·laboració amb diversos jutjats, alguns dels casos que hi entren ho fan també, de forma simultània i gràcies a les noves tecnologies, a l'Escola Judicial, que funciona com a “jutjat virtual”. Els jutges en pràctiques segueixen la tramitació i els incidents del procediment i assisteixen a distància al desenvolupament dels actes programats, generalment judicis verbals i audiències prèvies de judicis ordinaris. Abans, cada alumne fa una breu presentació del cas, i després pot debatre amb el titular del Jutjat sobre el que ha vist i sentit.

material and active discussions take place. The objective is to acquire the capacity to resolve litigation by delivering a judgment, having previously viewed, where applicable, the complete recording of the trial.

**Sequenced cases:** grounded on the progressive receipt of information, these are initiated by handing students the type of documents with which an ordinary citizen would approach his or her lawyer. Using this material they will draw up a draft lawsuit, which will subsequently be compared with the actual lawsuit, in order to move towards the development of the case step by step, resolving, for example, any precautionary measures that are requested. On the last day of the practical, which normally lasts for a week, they must issue a judgment.

**Open cases:** by working in close collaboration with several courts, a number of cases that enter into these bodies, simultaneously, through the use of new technologies, serve as a “virtual court” in the Judicial School. Trainee judges follow the processing and main events within the proceedings and, from afar, are privy to the development of scheduled actions, generally oral hearings and preliminary hearings within ordinary trials. Each student makes a brief presentation of the case beforehand, and may later discuss what they have seen and heard with the presiding judge of the court.

Aquest mètode permet als jutges en pràctiques comprovar la importància d'un bon maneig de l'agenda d'assenyalaments i viure en directe les incidències –incloent-hi suspensions– que es produeixen normalment en un jutjat. En cloure el matí, han de dictar la sentència d'un dels casos que han seguit, amb la mateixa informació de què disposa el titular del jutjat i abans no ho faci aquest.

This method allows trainee judges to see the importance of proper management of the hearing schedule and to acquire first-hand knowledge of the main events, including stay of proceedings, that normally occur in a court. Once the morning session has concluded, they must pass judgment on one of the cases they have followed, employing the same information made available to the presiding judge, and before this judge does so.









Les activitats de formació aborden temes que permeten perfeccionar les pràctiques processals

The training activities cover topics that help students improve their procedural practices



## La formació contínua

***Contribuir a l'obertura de la Carrera Judicial a la societat per a la qual treballa, fomentar una reflexió sobre la seva funció social i millorar la seva competència tècnica són els objectius bàsics de la formació contínua, que juntament amb la selecció de jutges i magistrats i la seva formació inicial és una de les àrees de competència de l'Escola Judicial.***

Concebuda no només com a mera impartició d'una sèrie de continguts, sinó també com a espai de trobada i intercanvi, la formació contínua -tot i no ser obligatòria llevat d'en determinats supòsits, com el canvi d'ordre jurisdiccional, l'especialització i, en casos concrets, per a jutges d'Adscripció Territorial- constitueix un autèntic deure professional, en ser garant de la independència judicial i d'una eficàcia superior en l'Administració de Justícia.

Aquesta és la raó per la qual, juntament amb qüestions estrictament de dret, les activitats de formació aborden una altra sèrie de temes que permeten perfeccionar les pràctiques processals, i que explica que en els darrers temps s'hagi donat un protagonisme especial als problemes d'interpretació, d'argumentació o d'ètica jurídica i s'hagi incidit en la formació específica relativa a la igualtat i no-discriminació per raó de sexe i sobre violència de gènere, així com en dret de la Unió Europea, idiomes i protecció dels drets humans.

El Consell General del Poder Judicial fomenta la transparència i la participació de tota la Carrera Judicial en el disseny i l'execució dels

## Ongoing Training

***Contributing towards opening up the Judiciary to the society for which its members work, encouraging reflection on its social role and improving technical ability are the main objectives of ongoing training, which along with the selection of judges and magistrates and their initial training falls under the competencies of the Judicial School.***

Conceived not merely as the provision of a series of contents, but rather as a meeting place and an area for exchange, ongoing training - despite not being compulsory, except in certain cases, such as a change of jurisdiction, specialisation and, in specific cases, Judges assigned to a territory - represents a professional duty, as it safeguards judicial independence and ensures greater efficiency within the administration of justice.

For this reason, along with questions of a strictly legal nature, training activities address a range of subjects that enable improvement within procedural practice, whilst in recent years particular attention has been focused on problems of interpretation, lines of argument and legal ethics, and steps have been taken in terms of specific training relating to equality and gender-based discrimination, gender-based violence and European Union Law, along with languages and the protection of Human Rights.

The General Council of the Judiciary promotes transparency and the participation of all members of the Judiciary in the design and imple-



plans de formació, de manera que amb caràcter previ a la seva elaboració s'envia un qüestionari a tots els jutges i magistrats per sol·licitar idees i suggeriments per poder identificar clarament les seves necessitats formatives.

A més, el CGPJ ha impulsat la incorporació als plans de formació de professionals del món del dret que d'una manera o altra es relacionen amb la justícia –fiscalia, advocacia, universitat, notariat, Forces i Cossos de Seguretat de l'Estat, lletrats de les comunitats autònomes, etcètera– i ha instaurat noves metodologies pedagògiques orientades a aconseguir una participació activa.

#### **Pla Estatal i Pla de Formació Descentralitzada**

En matèria de formació contínua, el Consell General del Poder Judicial ha establert dos grans marcs d'actuació: el Pla Estatal de Formació Contínua i el Pla de Formació Descentralitzada, que es completen amb les activitats que es duen a terme a l'Escola d'Estiu del Poder Judicial i amb les que es fan mitjançant la formació a distància.

**Pla Estatal:** les seves activitats es dirigeixen a tots els integrants de la Carrera Judicial i constitueixen el nucli fonamental de la formació permanent, tant per l'àmbit dels destinataris com per l'amplitud de l'oferta i l'alta demanda.

**Pla de Formació Descentralitzada:** es duu a terme, d'una banda, a través dels convenis de col·laboració subscrits en matèria de formació amb els governs d'algunes comunitats autònomes i, de l'altra, mitjançant plans territorials de formació. El seu àmbit es restringeix al de cadascuna de les comunitats autònomes i el seu propòsit essen-

mentation of training plans, to which end, prior to drawing up a plan, a questionnaire is sent to all judges and magistrates to gather ideas and suggestions and clearly identify their training requirements.

Moreover, the General Council of the Judiciary has promoted training plans that incorporate professionals within the legal world who, in one way or another, have an impact on justice (public prosecutors, lawyers, universities, notaries, Law Enforcement Agencies and the legal representatives of Autonomous Regions, among others) and has introduced new teaching methodologies aimed at achieving active participation.

#### **The State Plan and the Decentralised Training Plan**

In relation to ongoing training, the General Council of the Judiciary has established two main frameworks for action: the State Plan for Ongoing Training and the Decentralised Training Plan, which are supplemented with the activities developed in the Judiciary's Summer School and activities undertaken via distance learning.

**The State Plan:** activities are aimed at all members of the Judiciary and represent the essential core of ongoing training, both in terms of the sphere of operation of recipients and in terms of the wide-ranging offer and its high demand.

**Decentralised Training Plan:** this is implemented, on the one hand, via collaboration agreements relating to training signed with the Governments of a number of Autonomous Regions, and on the other, through Territorial Training Plans. Its sphere of operation is restricted to each of the Autonomous Regions and the main purpose is to address, in a preferential manner,

cial és atendre, preferentment, les necessitats formatives derivades de les peculiaritats de cada territori.

Entre els anys 1999 i 2016 s'han fet un total de 6.337 accions formatives en les quals han participat un total de 89.319 integrants de la Carrera Judicial. Tota la documentació docent –conclusions de seminaris, manuals de formació i ponències de cursos– queda a disposició dels jutges i magistrats a través de l'extranet del Consell General del Poder Judicial.

the training requirements deriving from the particular circumstances of each territory.

Between 1999 and 2016, a total of 6,337 training activities were implemented, involving the participation of a total of 89,319 members of the Judiciary. All teaching documentation (seminar conclusions, training manuals and course papers) are made available to judges and magistrates via the extranet of the General Council of the Judiciary.





L'Escola Judicial participa en xarxes de formació judicial de la Unió Europea, Iberoamèrica i el món àrab

The Judicial School takes part in the judicial training networks of the European Union, Latin America and the Arab world



## L'Escola Judicial al món

*Des de la seva creació, l'Escola Judicial del Consell General del Poder Judicial ha tingut una decidida vocació internacional que es tradueix en una activa participació en xarxes de formació judicial en l'àmbit de la Unió Europea, Iberoamèrica i el món àrab.*

### La Xarxa Europea de Formació Judicial (XEFJ)

La XEFJ sorgeix de la necessitat de construir un espai europeu de formació correlatiu a la progressiva implantació de l'espai judicial europeu. La diversitat i importància de la dimensió europea en la formació dels jutges ha obligat els responsables d'aquesta tasca en els diferents estats membres de la Unió Europea a una progressiva coordinació dels seus programes i a constituir un marc estable de relacions que afavoreixi la creació d'una cultura judicial comuna indispensable per al funcionament correcte dels mecanismes de cooperació jurisdiccional.

La Xarxa, que es regeix per una carta fundacional adoptada a Bordeus l'any 2000, integra les escoles judicials i els organismes responsables de la formació dels jutges en els estats membres de la UE. L'associació és l'encarregada de la gestió del Programa d'intercanvi d'autoritats judicials, del catàleg d'activitats de formació que organitzen els seus membres –i que obren a la participació de jutges i fiscals d'altres països– i del desenvolupament de dissenys curriculars comuns en matèria de dret europeu i actuacions conjuntes de formació i intercanvi d'experiències docents.

## The Judicial School at global level

*Since its creation, the General Council of the Judiciary's Judicial School has been firmly committed to an international approach, which is evidenced in its active participation in judicial training networks within the European Union, Latin America and the Arab world.*

### The European Judicial Training Network (EJTN)

The EJTN arises from the need to construct a European space correlating with the progressive introduction of the European judicial space. The diversity and importance of the European dimension within the training of judges has forced those charged with this task in the various Member States of the European Union to move towards the progressive coordination of their programmes and to establish a stable framework that encourages the creation of a shared judicial culture, which is essential in terms of the proper functioning of the mechanisms for judicial cooperation.

The Network, which is governed by a founding charter adopted in Bordeaux in 2000, incorporates the Judicial Schools and bodies responsible for training judges within the Member States of the EU. The association is charged with managing the exchange programme for judicial authorities, the list of training activities organised by its members, which are open to judges and public prosecutors from other countries, and the development of shared curricula on European Law and joint training actions and teaching-experience exchanges.



Només el Programa d'intercanvi d'autoritats judicials ha permès que, fins a aquest moment, prop de 2.200 jutges europeus hagin participat en activitats de la XEFJ a Espanya i uns 1.200 jutges espanyols hagin fet el mateix en els diferents països de la Unió Europea.

#### **La Xarxa Iberoamericana d'Escoles Judicials (XIAEJ)**

Creada durant la VI Cimera Iberoamericana de Presidents de Corts Supremes i Tribunals Supremes de Justícia que va tenir lloc a Santa Cruz de Tenerife el maig de 2001, la XIAEJ és una comunitat d'enllaç per a la cooperació, concertació i suport recíproc entre les escoles judicials i els centres públics de capacitació judicial d'Iberoamèrica, que contribueix a l'intercanvi d'informació sobre programes, metodologies i sistemes de capacitació judicial i facilita la coordinació d'activitats –fins i tot conjuntes– entre els seus membres.

La XIAEJ, que actualment agrupa una trentena d'escoles judicials i instituts iberoamericans de formació de jutges i fiscals, ha establert un sistema de treball articulat al voltant de cinc grans eixos temàtics: models educatius i sistemes de qualitat, implementació del paradigma curricular per a la formació de jutgesses i jutges d'Iberoamèrica, la recerca a les escoles judicials, mesurament de l'impacte de la formació judicial en l'acompliment judicial i convivència harmònica entre la jurisdicció ordinària i les jurisdiccions especials o indígenes.

A més, durant una de les nou assemblees generals celebrades fins ara es va acordar establir dos eixos temàtics permanents més liderats per l'Escola Judicial espanyola: construcció d'una oferta formativa de la XIAEJ i construcció d'un model de formació de formadors de les escoles judicials i centres de formació judicial.

To date, only the exchange programme for judicial authorities has enabled approximately 2,200 European judges to participate in EJTN activities in Spain, whilst permitting 1,200 Spanish judges to do likewise in various other countries within the European Union.

#### **The Ibero-American Network of Judicial Schools (RIAEJ)**

Created during the VI Ibero-American Summit involving the presidents of Supreme Courts and Supreme Courts of Justice, held in Santa Cruz de Tenerife in May 2001, the RIAEJ is a liaison community for cooperation, reaching consensus and reciprocal support between Judicial Schools and Public Judicial Training Centres in Latin America, which contributes to the exchange of information on programmes, methodologies and judicial training systems, facilitating the coordination of activities, including joint activities, between its members.

The RIAEJ, which currently takes in around thirty Ibero-American Judicial Schools and colleges for the training of judges and public prosecutors, has established a work system based around five core themes: Educational models and quality systems; Implementation of the curricular model for the training of Ibero-American Judges; Research within Judicial Schools; Measuring the impact of judicial training on judicial practice; and Harmonised coexistence of ordinary jurisdictions and special or indigenous jurisdictions.

Moreover, during one of the nine General Assemblies held to date, it was agreed that two additional permanent core themes would be established, headed by the Spanish Judicial School: The establishment of a RIAEJ training offer; and the creation of a training model for trainers within Judicial Schools and judicial training centres.

#### **La Xarxa de Formació Judicial Euro-àrab (XFJEA)**

Constituïda a Algèria l'any 2009, l'Escola Judicial del Consell General del Poder Judicial i el Centre d'Estudis Jurídics del Ministeri de Justícia formen part de la XFJEA, que té com a objectiu la formació de jutges fiscals als països membres d'aquesta i ser punt de trobada i comunicació de les escoles judicials per dissenyar programes i instruments de formació.

A l'última Assemblea General de la Xarxa, celebrada a l'Escola Judicial de Barcelona els dies 18 i 19 de juliol de 2016, hi van participar representants de centres de formació judicial dels Emirats Àrabs Units, Jordània, Palestina, Kuwait, Bèlgica, els Països Baixos, Romania, França i Espanya.

#### **The Euro-Arab Judicial Training Network (RFJEA)**

Set up in Algeria in 2009, the General Council of the Judiciary's Judicial School and the Ministry of Justice's Centre for Legal Studies form part of the RFJEA, which is focused on training judges and public prosecutors within member countries whilst offering a meeting place for communication between Judicial Schools to design programmes and training instruments.

In the Network's most recent General Assembly, held at the Judicial School in Barcelona on 18 and 19 June 2016, representatives from judicial training centres in the United Arab Emirates, Jordan, Palestine, Kuwait, Belgium, the Netherlands, Romania, France and Spain participated.











## L'Aula Iberoamericana

*Un total de 2.716 magistrats, jutges i altres operadors jurídics iberoamericans han participat des de l'any 1999 i fins al 2016 en les 107 activitats dutes a terme en el marc d'aquest programa posat en marxa pel Consell General del Poder Judicial i que té la seva seu principal a l'Escola Judicial de Barcelona.*

El 1997, els presidents de les Corts Supremes i els Tribunals Supremes de Justícia de tot Iberoamèrica que assistien a la Cimera Judicial Iberoamericana que se celebrava a Madrid van sol·licitar formalment al Consell General del Poder Judicial la posada en marxa d'un fòrum de formació i intercanvi judicial especialitzat dirigit específicament a jutges i magistrats dels seus països.

Els treballs preparatoris es van iniciar de seguida, i tan sols dos anys després va endegar-se el Programa Aula Iberoamericana. Des de llavors, 2.716 magistrats, jutges i altres operadors jurídics membres dels poders judicials de totes les repúbliques de l'Amèrica Central, l'Amèrica del Sud i el Carib s'han beneficiat del sistema de beques establert i han participat en les més de cent activitats dutes a terme en les dinou edicions organitzades fins ara.

Amb el suport econòmic de l'Agència Espanyola de Cooperació Internacional (AECID) i de la Generalitat de Catalunya, a les quals posteriorment s'hi han sumat altres institucions, l'Aula Iberoamericana s'ha desenvolupat en programes anuals que han girat, entre d'altres,

## The Ibero-American Classroom

*Between 1999 and 2016, a total of 2,716 magistrates, judges and other legal practitioners have participated in the 107 activities developed within the framework of this programme, set up by the General Council of the Judiciary, which is primarily based at the Judicial School in Barcelona.*

In 1997, the presidents of the Supreme Courts and the Supreme Courts of Justice throughout Latin America who attended the Ibero-American Judicial Summit held in Madrid formally called on the General Council of the Judiciary to set up a forum for training and specialised judicial exchange, specifically aimed at the judges and magistrates in their countries.

Preparatory work commenced immediately and two years later, the Ibero-American Classroom Programme was set in motion. Since then, 2,716 magistrates, judges and other legal practitioners from the Judiciaries of all the republics in Central America, Southern America and the Caribbean, have been recipients of the grant scheme that was established and have participated in the more than one hundred activities undertaken within the nineteen editions held to date.

With the economic support of the Spanish Agency for International Development Cooperation (AECID) and the Regional Government of Catalonia, which were subsequently joined by other institutions, the Ibero-American Classroom has developed annual programmes that



al voltant de temes com el control de l'Administració per part dels tribunals o el dret del treball. També s'han organitzat cursos de formació per a formadors, dirigits a directius i equips gestors de les escoles judicials d'Iberoamèrica, i cursos d'especialització en l'àmbit de la infància i l'adolescència o en l'àmbit mercantil.

En les darreres edicions, aquestes matèries s'han completat amb activitats sobre temes com corrupció i poder judicial, accés a la justícia, oralitat i altres instruments d'agilització del procés civil, llibertat i seguretat en els processos penals moderns, justícia i tecnologia o violència de gènere, la dona i els menors en l'àmbit del dret penal.

A més de Barcelona, aquestes activitats han tingut lloc a la Corunya, Cadis, La Granja de San Ildefonso, Burgos i Granada i, fora d'Espanya, a Cartagena de Indias (Colòmbia), La Antigua (Guatemala), Santa Cruz de la Sierra (Bolívia) i Montevideo (l'Uruguai).

El Perú, amb 272, és el país que més alumnes ha aportat a l'Aula Iberoamericana, seguit per Colòmbia, amb 227; l'Argentina, amb 220, i Mèxic, amb 213. En total, l'Escola Judicial de Barcelona ha rebut participants de vint països iberoamericans i de Guinea Equatorial.

have focused on subjects such as the review of the Administration carried out by Courts or Labour Law, among other areas. Training courses have also taken place for trainers, aimed at the directors and management teams of Judicial Schools within Ibero-America, along with specialisation courses addressing children and adolescents or commercial considerations.

In the most recent years, these areas have been supplemented with activities focused on areas such as Corruption and the Judiciary, Access to Justice, Orality and other instruments to streamline civil proceedings, Freedom and security in modern criminal proceedings, Justice and technology, Gender-based violence and women and juveniles within the context of criminal law.

In addition to Barcelona, these activities have taken place in A Coruña, Cadiz, La Granja de San Ildefonso, Burgos and Granada and, outside Spain, in Cartagena de Indias (Colombia), La Antigua (Guatemala), Santa Cruz de la Sierra (Bolivia) and Montevideo (Uruguay).

Peru, with 272 participants, is the country that has provided the largest number of students within the Ibero-American Classroom, followed by Colombia, with 227, Argentina, with 220 and Mexico, with 213. In total, the Judicial School in Barcelona has registered students from twenty Ibero-American countries and Equatorial Guinea.





El president del TS i del  
CGPJ inaugura cada any el  
curs a l'Escola Judicial

The President of the  
Supreme Court and the  
CGPJ inaugurates the  
Judicial School year



## Els jutges en pràctiques

***Dona, de 29 anys, nascuda a Madrid o Andalusia, sense experiència laboral prèvia i sense familiars que exerceixin una professió jurídica. Aquest és el perfil mitjà dels 2.922 jutges que des del 26 de febrer de 1997, data en què van començar les classes a la primera de les vint promocions que han passat pel centre, han sortit de l'Escola Judicial per ocupar els seus destins. La xifra suposa gairebé el 55 per cent dels jutges que avui estan en actiu a Espanya.***

Les dones van tenir prohibit l'accés a la judicatura fins al 1966, però avui són clara majoria a la Carrera Judicial. També són majoria entre els jutges en pràctiques que s'han format a l'Escola Judicial de Barcelona en les dues dècades que fa que funciona: 1.888 dels 2.922 alumnes que han passat per les aules han estat dones, la qual cosa representa el 64,6 per cent del total.

De fet, només la primera de les vint promocions que han sortit de l'Escola –la número 48– va tenir més homes que dones entre els seus components: 15 dels 25 membres eren homes. Des de llavors, la presència femenina sempre ha superat el 50 per cent, i va arribar al 74 per cent en la promoció 61 –la que va entrar al centre el 2009–, en la qual, de 135 integrants, cent eren dones.

Així ho revelen les dades estadístiques que, cada any, s'elaboren sobre cada una de les promocions. Aquests informes també permeten saber que els alumnes arriben a l'Escola Judicial amb una edat mit-

## Trainee judges

***Female, 29 years of age, born in Madrid or Andalusia, with no prior employment and no relatives within the judiciary. That is the average profile of the 2,922 judges who, since 26 February 1997 (the date on which classes commenced for the first of the twenty intakes who have passed through this centre), have graduated from the Judicial School to take up their posts. This figure accounts for almost 55% of the judges currently active in Spain.***

Women were barred access to the judiciary up until 1966, but today, they represent a clear majority. They are also the majority in terms of trainee judges who studied in the Judicial School in Barcelona over the two decades that it has been in operation: 1,888 of the 2,922 students who have passed through its classrooms were women, which represents 64.6% of the total.

Indeed, only the first of the twenty intakes within the School (the 48th), had more men than women amongst its numbers: 15 of the 25 were men. Since then, female presence has always been higher than 50%, reaching 74% in the 61st intake, which entered the centre in 2009. Of the 135 students, 100 were women.

This is reflected in the statistical data drawn up each year in relation to each of the intakes. With these reports we have found that students entering the Judicial School are 29 years old on average, having spent an average of four years and four months preparing for the competitive exams.



jana de 29 anys, després d'haver passat una mitjana de quatre anys i quatre mesos preparant les oposicions.

Menys del deu per cent dels jutges en pràctiques tenien menys de 25 anys quan van arribar a l'Escola Judicial, i un percentatge encara més baix, amb prou feines l'1,64 per cent, superava els 40 anys.

Una mica més d'un terç dels alumnes tenien com a lloc de naixement Madrid o Andalusia. Aquestes dues comunitats autònomes, amb 527 i 517 representants, respectivament, són les que més jutges en pràctiques han aportat a l'Escola durant aquests vint anys. Per darrere hi ha Castella i Lleó, amb 293; la Comunitat Valenciana, amb 272, i Catalunya, amb 221.

En l'altre extrem, les Illes Balears és la comunitat d'origen de menys alumnes: 24. A més, 44 jutges més en pràctiques són nascuts a l'estranger.

El nombre de membres de cada promoció –que depèn de places que, cada any, convoca el Ministeri de Justícia– ha variat molt al llarg d'aquests vint anys: la més petita va ser la que va inaugurar l'Escola, amb tan sols 25 alumnes, mentre que només cinc anys després, en la promoció 53, van ser 297 els jutges en pràctiques.

Un tret comú a totes elles, en qualsevol cas, és la seva falta d'experiència laboral prèvia: el 65 per cent dels gairebé 3.000 jutges en pràctiques que han passat per l'Escola no havia treballat abans i, dels que sí que ho havien fet, només la meitat havia exercit una professió jurídica, generalment l'advocacia.

Les dades estadístiques també ajuden a desterrar falsos mites: més del 75 per cent dels alumnes que s'han format a l'Escola Judicial no

Less than 10% of trainee judges were aged 25 or under when they entered the Judicial School, while an even smaller number, only 1.64%, were aged over 40.

A little over a third of the students were born in Madrid or Andalusia. These two Autonomous Regions, boasting 527 and 517 representatives, respectively, have provided the greatest number of trainee judges to the School over the course of the last twenty years. They are followed by Castile and León, with 293; Valencia, accounting for 272; and Catalonia, with 221.

At the other extreme, accounting for only 24 students, the Balearic Islands is the Autonomous Region from which the smallest number of students originate. Moreover, a further 44 trainee judges were born overseas.

The number of students in each intake, which depends on the places officially announced by the Ministry of Justice each year, has varied over the course of the last twenty years: the smallest group was the intake that inaugurated the School, consisting of only 25 students, whilst only five years later the 53rd intake boasted 297 trainee judges.

In any event, a shared characteristic is a lack of previous professional experience: 65% of the close to 3,000 trainee judges who studied at the School had no previous employment, while among those with prior job experience, only half had worked within a legal profession, normally as lawyers.

The statistical data also helps to disprove false myths: more than 75% of the students who have studied at the Judicial School have no family members currently or previously employed in a legal profession.

tenien cap familiar que exercís o hagués exercit una professió jurídica. I d'entre els que sí que en tenien un, no arribaven al sis per cent els qui declaraven una relació familiar amb un jutge o magistrat.

A la pregunta de quina àrea els agradaria exercir en el futur, un 32 per cent dels jutges en pràctiques va respondre que a la penal, i un 24 per cent més, a la civil. En l'altre extrem, només prop del tres per cent dels consultats van mostrar la seva preferència per la jurisdicció mercantil o pels Jutjats de Vigilància Penitenciària.

En darrer lloc, i pel que fa als motius pels quals van decidir accedir a la Carrera Judicial, els més citats són l'atracció pel dret, la independència i imparcialitat de la funció del jutge i la seva condició de garant dels drets fonamentals.



Of those with a family member within the legal profession, less than 6% stated that they had family ties to a judge or magistrate.

Asked in which area they would like to work in the future, 32% of the trainee judges responded that they wished to work in the criminal sphere, whilst 24% affirmed that their intention was to serve in the civil sphere. At the other extreme, only around 3% of those consulted showed preference for the commercial jurisdiction or Prison Supervision Courts.

Finally, with regards to the motives that led them to enter the Judiciary, the most frequent responses point to a love of the Law, the independence and impartiality of the judge and their role as guarantors of fundamental rights.











## Els professors

***El claustre de professors de l'Escola Judicial està format per sis docents, però en la formació dels jutges en pràctiques hi intervenen moltes altres persones: des dels ponents externs experts en diferents matèries que desenvolupen moltes de les activitats programades en la fase presencial fins als magistrats que actuen com a tutors durant l'etapa de pràctiques tutelades.***

Els sis professors que formen el claustre de l'Escola Judicial es distribueixen en les tres àrees docents que hi ha: Dret Constitucional i de la Unió Europea (un professor), Dret Civil i Processal Civil (tres professors) i Dret Penal i Processal Penal (dos professors). Ells són els encarregats d'impartir la docència ordinària en els diferents mòduls previstos en el Pla Docent de cada promoció. Els professors de l'Escola Judicial són seleccionats mitjançant un concurs de mèrits i nomenats pel Ple del Consell General del Poder Judicial per un període inicial de dos anys; posteriorment poden ser renovats anualment, sense que en cap cas la seva permanència en el càrrec pugui estendre's més enllà d'un total de deu anys.

Des de la seva inauguració l'any 1997, més de mig centenar de professors ha passat per l'Escola Judicial. La majoria eren membres de la Carrera Judicial i, finalitzada aquesta etapa, es van reincorporar a l'activitat jurisdiccional. Algun d'ells és avui president d'un Tribunal Superior de Justícia.

## Teachers

***The teaching staff of the Judicial School consists of six teachers; however, the training of trainee judges involves many other people, including expert external speakers on various subjects who undertake many of the activities programmed during the in situ phase, or magistrates who act as tutors during the supervised work experience phase.***

The six teachers who form the teaching staff of the Judicial School are distributed among the three subjects that are currently taught: Constitutional and European Union Law (one teacher), Civil Law and Civil Procedural Law (three teachers) and Criminal Law and Criminal Procedural Law (two teachers). They are responsible for providing the core teaching within the different modules envisaged in the teaching plan for each intake.

The teachers of the Judicial School are selected on the basis of merit and appointed by the Plenary of the General Council of the Judiciary for an initial period of two years, which can subsequently be extended on a yearly basis; however, under no circumstances may they occupy their post for more than ten years.

Since its inauguration in 1997, more than fifty teachers have taught classes at the Judicial School. The majority have been members of the Judiciary and, having completed their duties as teachers, have returned to their jurisdictional roles.



En la formació dels jutges en pràctiques, però, hi intervenen moltes altres persones: el curs teoricopràctic que han de superar implica la realització d'activitats específiques en àmbits jurídics que, per la seva complexitat o per la seva especialitat, requereixen una formació monogràfica i específica que s'imparteix conjuntament pels qui formen el claustre de l'Escola Judicial i per experts en les matèries corresponents.

Així, per il·lustrar un cas de negligència mèdica, per exemple, els alumnes poden sentir advocats habituats a defensar usuaris de serveis sanitaris i els qui els presten. També metges. El mateix passa si s'aborda el tema dels problemes jurídics derivats de l'ús de les noves tecnologies: a més de juristes, entre els ponents hi haurà enginyers i experts en xarxes digitals.

Un altre grup important de docents és el que intervé en les estades que els jutges en pràctiques duen a terme durant la seva formació inicial en diferents institucions i amb determinats operadors jurídics amb els quals hauran de relacionar-se en l'exercici de la funció jurisdiccional. Els alumnes coneixen així el dia a dia de despatxos d'avocats, fiscalies, centres penitenciaris, notaries o registres de la propietat, i visiten també instal·lacions dels diferents Cossos i Forces de Seguretat de l'Estat.

A l'etapa següent, la de pràctiques tutelades, els qui assumeixen les tasques de formació són els magistrats designats com a tutors pel Consell General del Poder Judicial, en els òrgans judicials del qual duren a terme funcions d'auxili i col·laboració els jutges en pràctiques.

However, many other people are involved in the training of trainee judges: the theoretical and practical course that candidates must successfully complete involves carrying out specific activities in legal spheres that, in view of their complexity or specialised nature, require monographical and specific training that is jointly provided by the teaching staff of the Judicial School and experts in the field in question.

Therefore, to illustrate a case of medical negligence, for example, students will hear lawyers with ample experience in defending the users of health services and those who provide such services, namely, doctors. The same occurs when addressing the issue of legal problems deriving from the use of new technologies: in addition to jurists, speakers will include engineers and experts in digital networks.

Another important group of teachers play a part in the initial training when trainee judges spend time at various institutions and engage with certain legal practitioners with whom they will have to interact while performing their jurisdictional roles. Students thereby become acquainted with the daily activities in law firms, public prosecutors' offices, prisons, notary offices or property registries, and also visit various Law Enforcement Agencies.

In the next phase, tutored work experience, those who undertake training duties are the magistrates assigned as tutors by the General Council of the Judiciary, who preside over the judicial bodies in which trainee judges will provide support duties and collaboration.

### **Ells també són Escola**

Un complet equip de 35 persones fa possible cada dia que alumnes i professors duguin a terme la seva activitat a l'Escola Judicial i assoleixin els seus objectius: secretaris, administratius, informàtics, ordenances...

El Servei de Selecció i Formació Inicial, la Secretaria d'Alumnes i Professors i la de Pràctiques Tutelades, l'Àrea de Relacions Externes i Institucionals i les unitats de Gerència, Biblioteca i Informàtica ocupen la part més nombrosa d'aquest personal, al qual cal sumar-hi un metge i els funcionaris del Cos Nacional de Policia que s'encarreguen de la seguretat de les instal·lacions.

### **The School has other members**

A team of a total of 35 people enable students and teachers to carry out their activities and fulfil their objectives within the Judicial School on a day-to-day basis: secretaries, administrative staff, IT staff, porters, etc.

The Selection and Initial Training Service, the Secretariat for Students and Teachers and the Secretariat for Tutored Work Experience and the Management, Library and Computer Units employ the majority of this personnel, who are joined by a doctor and officers of the National Police Force, who are charged with safeguarding the security of the facilities.





La ciutat de Barcelona és la seu de l'Escola Judicial des de la seva inauguració el 1997

The city of Barcelona has been the headquarters of the Judicial School since it opened in 1997



## Els directors

*L'article 617.2 de la Llei Orgànica del Poder Judicial estableix que el nomenament del director de l'Escola Judicial, que correspon al Ple del Consell General del Poder Judicial, ha de recaure en un magistrat o magistrada amb almenys quinze anys d'antiguitat a la Carrera Judicial. En les dues dècades que fa que funciona, l'Escola Judicial ha tingut set directors.*

### **Jesús Eugenio Corbal Fernández (1996-1999)**

El primer director de l'Escola Judicial va ingressar a la Carrera Judicial l'any 1967 i va exercir als jutjats d'Aoiz, Barco de Valdeorras, Lalín i Terrassa abans d'obtenir destí a Barcelona, on primer va ser jutge d'instrucció i després magistrat de la Sala Civil i Penal del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya. Ocupava aquell càrrec quan va ser elegit per posar en marxa l'Escola Judicial, i després de cessar en el càrrec va ser nomenat magistrat de la Sala Primera del Tribunal Suprem, on va restar fins a la seva jubilació l'any 2012.

### **Carlos Gómez Martínez (1999-2002)**

Membre de la Carrera Judicial des de l'any 1982, Carlos Gómez Martínez ja era membre de la Secció Tercera de l'Audiència Provincial de les Balears –que avui presideix– quan va ser nomenat director de l'Escola Judicial. Abans havia estat destinat als jutjats de Santa Coloma de Farners, Barcelona i Palma de Mallorca.

## Directors

*Article 617.2 of the Organic Law on the Judiciary stipulates that the appointment of the director of the Judicial School, which is the responsibility of the Plenary of the General Council of the Judiciary, will fall to a magistrate with at least fifteen years of experience in the Judiciary. Over the course of the two decades during which it has been running, the Judicial School has had seven directors.*

### **Jesús Eugenio Corbal Fernández (1996-1999)**

The first director of the Judicial School entered the Judiciary in 1967 and served in the Courts of Aoiz, Barco de Valdeorras, Lalín and Terrassa, before obtaining a post in Barcelona, where he served as an examining magistrate and subsequently as a magistrate in the Civil and Criminal Chamber of the High Court of Justice of Catalonia. He occupied this post when he was selected to set the Judicial School in motion, and upon leaving his position in the school, he was appointed magistrate of the First Chamber of the Supreme Court, where he remained up until his retirement in 2012.

### **Carlos Gómez Martínez (1999-2002)**

A member of the Judiciary since 1982, Carlos Gómez Martínez served in Section Three of the Provincial Court of the Balearic Islands, where he now serves as president, when he was appointed as director of the Judicial School. Previously, he performed his duties in the Courts of Santa Coloma de Farners, Barcelona and Palma de Mallorca.



#### **José Francisco Valls Gombau (2002-2006)**

Amb una antiguitat de més de quaranta anys a la Carrera Judicial, a la qual pertany des del 1976, José Francisco Valls Gombau va tenir el seu primer destí en un jutjat de Tolosa, i posteriorment va exercir a Fraga, Tortosa i Bilbao. L'any 1982 va ser destinat com a jutge d'instrucció a Barcelona i set anys després es va convertir en magistrat de l'Audiència Provincial amb seu a la capital catalana. Després de deixar la direcció de l'Escola Judicial va tornar a l'Audiència barcelonesa, i des de l'any 2008 és magistrat de la Sala Civil i Penal del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya.

#### **Núria Bassols Muntada (2007-2008)**

La primera dona a convertir-se en directora de l'Escola Judicial va ingressar a la Carrera Judicial l'any 1984 i ha exercit sempre a Catalunya: primer a la Bisbal d'Empordà, després a Olot i més tard a Badalona. L'any 1989 es va incorporar com a magistrada a la Sala Social del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya, i dos anys després va ser destinada a l'Audiència Provincial de Girona. Des de l'any 1998 és magistrada de la Sala Civil i Penal del Tribunal Superior català.

#### **José Pascual Ortuño Muñoz (2009-2011)**

És l'únic dels directors de l'Escola Judicial que no va ingressar a la Carrera Judicial per oposició, sinó pel torn reservat a juristes de competència reconeguda amb almenys deu anys d'experiència professional. Especialitzat en dret de la persona i de la família, va exercir l'advocacia i la docència abans de convertir-se en jutge l'any 1990. Va exercir en jutjats de Lleida i de Barcelona i el 1997 es va incorporar com a magistrat a l'Audiència Provincial de Barcelona, on té el seu destí actual.

#### **José Francisco Valls Gombau (2002-2006)**

Boasting more than forty years of experience in the Judiciary, having entered in 1976, José Francisco Valls Gombau took up his first post at a Court in Tolosa, subsequently serving in Fraga, Tortosa and Bilbao. In 1982, he was posted to Barcelona as an examining magistrate and seven years later become a magistrate of the Provincial Court in the Catalanian capital. Upon stepping down as director of the Judicial School, he returned to this Provincial Court, and since 2008 has served as a magistrate in the Civil and Criminal Chamber of the High Court of Justice of Catalonia.

#### **Núria Bassols Muntada (2007-2008)**

The first woman to occupy the post of director of the Judicial School, she entered the Judiciary in 1984 and has always performed her duties in Catalonia: initially, in La Bisbal d'Empordà, then in Olot and later in Badalona. In 1989, she became a magistrate of the Chamber of Labour Matters at the High Court of Justice of Girona. Since 1998, she has served as a magistrate in the Civil and Criminal Chamber of the High Court of Justice of Catalonia.

#### **José Pascual Ortuño Muñoz (2009-2011)**

The only director of the Judicial School who entered the Judiciary, not via competitive examination, but rather by virtue of the turn reserved for jurists whose expertise is well established, boasting at least ten years of professional experience. Specialised in private and family law, he practised as a lawyer and was a teacher prior to becoming a judge in 1990. He served in the Courts of Lleida and Barcelona and in 1997 become a magistrate of the Provincial Court of Barcelona, where he currently performs his duties.

#### **Roser Bach Fabregó (2011-2013)**

Va ingressar a la Carrera Judicial l'any 1989 i va exercir en jutjats de primera instància i instrucció de Gavà i de Sant Feliu de Llobregat. Després d'ascendir a la categoria de magistrada, va estar destinada a jutjats de Lleida i l'Hospitalet de Llobregat fins que, l'any 1998, es va incorporar a l'Audiència Provincial de Barcelona. Vinculada des de fa anys a la formació judicial –des del 2005 va ser coordinadora del programa per a la preparació d'opositors a jutge, fiscal i secretari judicial al Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada de la Generalitat de Catalunya, centre que va dirigir–, és vocal del Consell General del Poder Judicial des del 4 de desembre de 2013.

#### **Roser Bach Fabregó (2011-2013)**

She entered the Judiciary in 1989 and served in the Courts of First Instance and Examining Magistrate's Courts of Gavà and Sant Feliu de Llobregat. Promoted to the category of magistrate, she performed these duties in the Courts of Lleida and Hospitalet de Llobregat up until 1998, when she began to serve in the Provincial Court of Barcelona. Boasting years of experience in judicial training (since 2005 she has served as coordinator of the programme for the preparation of candidates within the competitive selection processes to become judges, public prosecutors and court registrars at the Centre of Legal Studies and Specialist Training within the Regional Government of Catalonia), she has been a member of the General Council of the Judiciary since 4 December 2013.

**Jesús Eugenio Corbal Fernández**  
1996-1999



**Carlos Gómez Martínez**  
1999-2002



**Jose Francisco Valls Gombau**  
2002-2006



**Núria Bassols Muntada**  
2007-2008



**Jose Pascual Ortuño Muñoz**  
2009-2011



**Roser Bach Fabregó**  
2011-2013





### **María Gema Espinosa Conde (2013)**

L'actual directora de l'Escola Judicial és fiscal en excedència i va ingressar a la Carrera Judicial l'any 1989. Els seus primers destins van ser els jutjats de Reinosa i Lerma. Ja com a magistrada, va exercir a Barakaldo, Santa Coloma de Gramenet i Barcelona. Des de l'any 2007 és magistrada de l'Audiència Provincial de Barcelona. Ha exercit la docència a la Universitat Pompeu Fabra, la Universitat de Barcelona i el Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada de la Generalitat de Catalunya. Abans d'assumir la direcció de l'Escola Judicial, des del setembre de 2006 va ser directora del Servei de Selecció i Formació d'aquest centre.



**María Gema  
Espinosa Conde**  
2013-

### **María Gema Espinosa Conde (2013)**

The current director of the Judicial School is a public prosecutor on special leave who entered the Judiciary in 1989 and was initially posted to the courts of Reinosa and Lerma. As a magistrate, she served in Barakaldo, Santa Coloma de Gramenet and Barcelona. Since 2007, she has held the post of magistrate of the Provincial Court of Barcelona. She has lectured at Pompeu Fabra University, the University of Barcelona and the Centre of Legal Studies and Specialist Training of the Regional Government of Catalonia. Before taking on the role of director of the Judicial School, from September 2006 she served as the director of the Selection and Training Service within this centre.

### ***Un compromís amb la societat***

Han transcorregut vint anys des que l'Escola Judicial va obrir les seves portes. El Consell General del Poder Judicial va apostar per l'excel·lència en la formació, per un ensenyament professional que permetés als destinataris impartir una justícia de qualitat.

A l'Escola Judicial s'hi han format fins ara més de la meitat dels jutges i jutgesses espanyols. Uns jutges preparats tècnicament, respectuosos amb els principis constitucionals, amb un fort compromís amb la societat i amb uns valors ètics profundament arrelats. En aquest temps l'Escola Judicial s'ha convertit en un referent per a molts centres de formació, tant dels països del nostre entorn com d'altres d'Iberoamericans.

Esperem que aquestes paraules serveixin de record i agraïment per als directors i les directores que m'han precedit en el càrrec, i per als lletrats, professors, col·laboradors i personal de gestió, la il·lusió, l'esforç i la dedicació dels quals ha permès assolir aquesta fita. Queda molt camí per recórrer. L'Escola Judicial haurà d'exercir un paper important en la modernització de l'Administració de Justícia i això serà possible gràcies a la conjunció de molts esforços. Estic segura que això es podrà aconseguir amb el suport i la col·laboració de tota la Carrera Judicial.

### ***A commitment to society***

Twenty years have passed since the Judicial School first opened its doors. The General Council of the Judiciary is committed to excellence in training and professional teaching to enable quality justice to be delivered.

More than half of Spanish judges have trained at the Judicial School. These judges received specialist training in keeping with constitutional principles, with a strong dedication to society and deeply rooted ethical values.

During this time, the Judicial School has become a model for many training centres, both in our surrounding countries and the countries of Latin America.

May these words serve as a reminder and acknowledgement for the directors who have preceded me in this post and for the lawyers, teachers, collaborators and administration staff whose determination, effort and dedication have enabled us to achieve this goal.

There is still a long way to go. The Judicial School should play an important role in modernising the Judicial Administration and this will be possible thanks to many combined efforts. I am sure that this will be achieved with the support and cooperation of the entire Judiciary.



**Acte de signatura de la  
cessió de les instal·lacions  
de l'Escola Judicial  
al CGPJ per part de la  
Generalitat de Catalunya**

Ceremony signing over the  
Judicial School building to  
the CGPJ by the Regional  
Government of Catalonia



## Les instal·lacions de l'Escola Judicial

*L'Escola Judicial s'aixeca a la falda de la serra de Collserola, mirant al mar i amb la ciutat de Barcelona als peus. Va ser construïda en un temps rècord, tan sols onze mesos, en els terrenys d'una finca que es deia "L'Esperança" i que va ser cedida al Consell General del Poder Judicial per la Generalitat de Catalunya*

El 29 de novembre de 1995, el Ple del Consell General del Poder Judicial va acordar designar la ciutat de Barcelona seu de l'Escola Judicial. Les instal·lacions s'aixecarien en una finca de 80.000 metres quadrats que es deia "L'Esperança" i que estava situada a l'antic municipi de Sant Gervasi de Cassoles, que avui pertany a la capital catalana.

Les obres, que es van dur a terme en tan sols onze mesos, van ser finançades per la Generalitat de Catalunya, propietària dels terrenys, que va cedir l'ús de l'immoble a l'Administració General de l'Estat per acollir l'Escola Judicial per un termini de 30 anys.

El 18 de febrer de 1997, els llavors presidents del Consell General del Poder Judicial, Javier Delgado Barrio, i de la Generalitat, Jordi Pujol, van inaugurar les instal·lacions, que tenen tres parts clarament diferenciades. La primera, aprofitant una edificació que ja existia i que es va sotmetre a una cuidada rehabilitació, està destinada a despatxos per a la direcció i l'administració de l'Escola, i a la biblioteca. La segona, de nova planta, allotja les aules i l'auditori, i la tercera, també de nova construcció, alberga els serveis comuns -com el menjador- i comunica les dues anteriors.

## The facilities of the Judicial School

*The Judicial School stands on the slope of the Collserola mountain range, overlooking the sea, with the city of Barcelona below it. It was constructed in record time, taking only eleven months to complete, in the grounds of an estate called "L'Esperança", ceded to the General Council of the Judiciary by the Regional Government of Catalonia.*

On 29 November 1995, the Plenary of the General Council of the Judiciary resolved to designate the city of Barcelona as the headquarters of the Judicial School. The facilities were to be constructed in an estate covering 80,000 square metres called "L'Esperança", located in the old town of Sant Gervasi de Cassoles, which is now part of the Catalan capital.

The construction work, completed in only eleven months, was financed by the Regional Government of Catalonia, the title-holder of the land, which ceded the use of the property to the General State Administration to house the Judicial School over a period of 30 years.

On 18 February 1997, the presidents of the General Council of the Judiciary and of the Regional Government of Catalonia at the time, Javier Delgado Barrio and Jordi Pujol, respectively, inaugurated the facilities, which are divided into three clearly separated parts. The first, making use of an existing building that underwent meticulous renovation, houses the offices of the directors and School administration, along with the library. The second, a new construction,





Una de les estances més àmplies de l'Escola Judicial és la biblioteca. Situada a la segona planta de l'edifici dedicat a les dependències administratives, està especialitzada en dret –i en particular en dret processal– i disposa d'un fons documental de més de 32.000 volums. Ocupa una superfície de 300 metres quadrats i disposa de quaranta punts de lectura.

#### **Una alzina per cada promoció**

Símbol de força, longevitat i solidesa, l'alzina és l'arbre característic de la serra de Collserola, on es troba l'Escola Judicial. Un exemplar centenari d'aquesta espècie proporciona ombra a l'Àgora, un amfiteatre a l'aire lliure que descansa al vessant de la muntanya.

L'alzina és, a més, la protagonista d'una tradició que es va iniciar el 20 de febrer de 2001, data en què els alumnes de la 52 promoció en van plantar una al voltant de l'Àgora. Des de llavors, el membre més jove i el de més edat de cada promoció de jutges en pràctiques planten una alzina en aquella zona en record del seu pas per l'Escola Judicial.

contains the classrooms; whilst the third, also newly built, accommodates shared services, such as the canteen, and communicates with the other two sections.

The library occupies one of the largest rooms within the Judicial School. Located on the second floor of the building housing the administrative offices, it specialises in law, in particular procedural law, and boasts a collection of more than 32,000 volumes. It covers a floor area of 300 square metres and provides forty reading places.

#### **A holm oak for each intake of judges**

A symbol of strength, longevity and fortitude, the holm oak is the characteristic tree in the Collserola mountain range, home to the Judicial School. A hundred-year-old example of the species provides shade over the agora, an open-air amphitheatre set into the mountainside.

Moreover, the holm oak is the protagonist of a tradition that began on 20 February 2001, the date on which students of the 52nd intake of trainee judges planted such a tree in the area surrounding the agora. Since then, the youngest and oldest member of each intake of trainee judges plant a holm oak in this area, as a reminder of their time at the Judicial School.



#### **L'arquitecte**

Les obres de construcció de l'Escola Judicial van ser dirigides per l'arquitecte Josep Maria Riera i Mas, que va haver d'adaptar el seu projecte al relleu de la muntanya i al pendent de l'enclavament. El resultat són dos volums equivalents en mides –l'edifici d'administració i el de les aules– i un tercer que funciona com a nexa entre ambdós.

Riera i Mas es va llicenciar en Arquitectura a l'Escola Politècnica de Barcelona el 1976. Entre els anys 1982 i 2013 va dirigir Riera Camps Asociados, empresa dedicada a la realització d'obres privades i públiques a Catalunya. Entre els seus projectes, a més de l'Escola Judicial, destaca la Unitat Hospitalària del Centre Penitenciari de Brians.

Aquest arquitecte també ha treballat en el desenvolupament dels plans d'ordenament i ampliació dels nuclis urbans de diferents municipis de l'àrea metropolitana de Barcelona i ha estat responsable de la restauració d'esglésies i basíliques –especialment de construcció romànica i gòtica– de l'Arxidiòcesi de Barcelona. Soci fundador d'Arquitectes sense Fronteres Espanya, entre els anys 1993 i 1997 en va ser el president.

#### **The architect**

Construction work to build the Judicial School was overseen by the architect Josep Maria Riera i Mas, who had to adapt his project to the contours of the mountain and the gradient of the area. The result is two structures of equal size, the building housing the administration and the building containing the classrooms, with a third serving as a point of connection between the two.

Riera i Mas was awarded a degree in architecture by the Technical College of Barcelona in 1976. Between 1982 and 2013, he was the director of Riera Camps Asociados, a company that carried out private and public construction work throughout Catalonia. Among his projects, in addition to the Judicial School, we find the Hospital Unit in Brians prison.

This architect has also worked in the development of urban land use and extension planning in various municipalities within Barcelona's metropolitan area and has been responsible for the renovation of churches and basilicae, particularly Romanesque and Gothic constructions, in the archdiocese of Barcelona. He is a founding member of the Spanish branch of Architects Without Borders, and served as president of this institution between 1993 and 1997.



**La finca "L'Esperança",  
abans de ser condicionada  
com a Escola Judicial**

'L'Esperança' building  
before it was converted  
into the Judicial School



**Vista aèria de  
l'Escola Judicial**

Aerial view of the  
Judicial School





El rei presideix la  
cerimònia de lliurament  
de despatxos als  
nous jutges

The king presiding over the  
presentation of offices to  
the new judges



## El lliurament de despatxos

*Presidit pel rei, l'acte de lliurament de despatxos marca simbòlicament l'ingrés a la Carrera Judicial dels nous jutges una vegada superat el curs teòric-pràctic de formació inicial. En presència de familiars i amics, els integrants de la promoció reben el títol que els habilita per al ple exercici de les seves funcions jurisdiccionals.*

Amb l'emoció a flor de pell, envoltats dels seus i dels companys amb els quals han compartit estada a l'Escola Judicial, els membres de cada nova promoció de jutges tenen una última cita a Barcelona abans d'incorporar-se als seus destins: l'acte de lliurament de despatxos, una cerimònia solemne presidida pel rei en la qual reben d'aquest i de les autoritats judicials i civils presents els títols que els habiliten per exercir la seva funció.

L'acte comença amb les intervencions del director o directora de l'Escola Judicial i del president del Tribunal Suprem i del Consell General del Poder Judicial. Aquest dona la benvinguda a la Carrera als nous jutges i els recorda el que la societat espera d'ells: que siguin capaços de donar resposta als problemes dels ciutadans amb absoluta imparcialitat i independència i des del respecte a la Constitució i a les lleis.

Després es llegeixen els nomenaments i els nous jutges s'aixequen per rebre els seus despatxos. El primer a recollir-lo, de mans de Sa Majestat el Rei, és el número u de cada promoció, a qui també se li

## The bestowal of office ceremony

*Presided over by the king, the bestowal of office ceremony symbolically marks entry into the Judiciary of new judges, once they have successfully completed the initial theoretical and practical training course. In the presence of their friends and families, graduates are presented with the official qualification that enables them to fully exercise judicial powers.*

With emotions running high, surrounded by those closest to them and classmates with whom they have shared their time at the Judicial School, the members of each fresh intake of judicial alumni meet for the last time in Barcelona, before taking up their posts: the bestowal of office, a solemn ceremony presided over by the king, who, along with the attending judicial and civil authorities presents alumni with the qualifications enabling them to carry out their duties.

The ceremony begins with speeches by the director of the Judicial School and the president of the Supreme Court and the General Council of the Judiciary. The president welcomes the newly appointed judges into the Judiciary and reminds them of the expectations placed on them within society; to be capable of responding, in a completely impartial and independent manner with respect for the Constitution and the laws, to the problems of citizens.



imposa en aquest moment la Creu de Sant Raimon de Penyafort, la distinció que es concedeix a l'alumne que ha superat amb millor nota la seva formació inicial.

La cerimònia es clou amb un discurs pronunciat pel rei.

The appointments are then read aloud and the new judges have their office bestowed upon them. The first to receive office, from His Majesty the King, is the top student in each intake, who is awarded the Cross of San Raimundo de Peñafort, a distinction conferred on the student who achieves the highest marks in the initial training period.

The ceremony is drawn to a close with a speech delivered by the king.





**51ª Promoció, 2001**  
51ª Promotion, 2001



**52ª Promoció, 2002**  
52ª Promotion, 2002



**53ª Promoció, 2003**  
53ª Promotion, 2003



**54ª Promoció, 2004**  
54ª Promotion, 2004



**55ª Promoció, 2005**  
55ª Promotion, 2005



**56ª Promoció, 2006**  
56ª Promotion, 2006



**57ª Promoció, 2007**  
57ª Promotion, 2007



**58ª Promoció, 2008**  
58ª Promotion, 2008



**59ª Promoció, 2009**  
59ª Promotion, 2009



**60ª Promoció, 2010**  
60ª Promotion, 2010



**61ª Promoció, 2011**  
61ª Promotion, 2011



**62ª Promoció, 2012**  
62ª Promotion, 2012



**63ª Promoció, 2013**  
63ª Promotion, 2013



**64ª Promoció, 2014**  
64ª Promotion, 2014



**65ª Promoció, 2015**  
65ª Promotion, 2015



**66ª Promoció, 2016**  
66ª Promotion, 2016









Consejo General  
del Poder Judicial